

101年公務人員高等考試三級考試試題

31280、31580
代號：32980、33180 全一頁
33680

類 科：國際文教行政（選試英文）、新聞（選試英文）、漁業行政、
僑務行政（選試英文）、圖書資訊管理（選試英文）

科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、翻譯：請將以下英文段落翻譯成中文，中文段落翻譯成英文。

(一)Beginning in the 1980s researchers started to realize that people are often influenced by earlier experiences without consciously being aware of the fact that they are remembering something. As a result of this revelation, scientists typically group retrieval into two categories: implicit and explicit memory. Implicit memory refers to a person retrieving information from his or her subconscious mind without trying to do so; explicit memory relates to the intentional recall of information or events. (20 分)

(二)美國在臺協會欣然宣布臺灣已被提名進入美國免簽證的計畫中。臺灣人民已經等待這項宣布一段時間，這項措施主要歸功於臺灣這幾年來在經濟、社會及政治上的重大進展。(20 分)

二、應用文：某縣市將舉辦端午節國際龍舟競賽，請以該縣市相關單位名義，向國際媒體發一英文新聞採訪稿。(20 分)

三、英文作文：有些管理專家認為私人企業比公家機構更擅長危機管理（risk management）。你贊成或反對此看法？請提出你的想法，並舉例說明；以此為題寫一篇約 300 字的英文文章。(40 分)